



# Bedienungsanleitung



2025-11-04

**Ausgabeplatte beheizbar, Glaskeramik  
GN 4-1/1 drop-in  
SL BROWN+ 4**

[www.rmgaastro.com](http://www.rmgaastro.com)



# OBSAH

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>                                 | <b>3</b>  |
| <b>2. TECHNISCHE DATEN</b>                                      | <b>3</b>  |
| <b>3. ELEKTRISCHE INSTALLATION UND PLATZIERUNG</b>              | <b>3</b>  |
| <b>4. SICHERHEITSMASSNAHMEN IM HINBLICK AUF DEN BRANDSCHUTZ</b> | <b>3</b>  |
| <b>5. INSTALLATION</b>                                          | <b>4</b>  |
| <b>6. ANSCHLUSS DES ELEKTRISCHEN KABELS AN DAS NETZ</b>         | <b>4</b>  |
| <b>7. NÁVOD K POUŽITÍ</b>                                       | <b>6</b>  |
| <b>8. REINIGUNG UND WARTUNG</b>                                 | <b>17</b> |

## 1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Verordnung des Gesundheitsministeriums 38/2001 Slg. Verordnung 1907/2006/EC - REACH Regulation, 1935/2004/EC – Food contact regulation.

Die Produkte erfüllen die Anforderungen des §26 des Gesetzes Nr. 258/2000 in der jeweils gültigen Fassung. Die Produkte erfüllen die Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2015/863/EU, 10/2011, 517/2014, 2015/1094, 2015/1095.

Achtung: Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für direkte oder indirekte Schäden ab, die durch unsachgemäße Installation, falsche Eingriffe oder Modifikationen, unzureichende Wartung, unsachgemäße Verwendung oder durch andere Ursachen entstehen, die in den Verkaufsbedingungen aufgeführt sind. Dieses Gerät ist ausschließlich für den professionellen Gebrauch bestimmt und darf nur von qualifizierten Personen bedient werden. Teile, die nach der Einstellung vom Hersteller oder einem beauftragten Fachmann gesichert wurden, dürfen vom Benutzer nicht verändert werden.

## 2. TECHNISCHE DATEN

Das Etikett mit den technischen Daten befindet sich auf der Seiten- oder Rückseite des Geräts. Bitte lesen Sie vor der Installation den Schaltplan und alle folgenden Informationen im beigegeführten Handbuch.

| Netzbreite [MM] | Nettentiefe [MM] | Nettohöhe [MM] | Nettogewicht / kg] |
|-----------------|------------------|----------------|--------------------|
| 650             | 100              | 100            | 27.00              |

| Power Electric [KW] | Wird geladen       | Stromgas [KW] |
|---------------------|--------------------|---------------|
| 1.140               | 230 V / 1N - 50 Hz | 1.140         |

## 3. ELEKTRISCHE INSTALLATION UND PLATZIERUNG

Für die ordnungsgemäße Funktion und Platzierung des Geräts müssen alle vorgeschriebenen Normen für den jeweiligen Markt eingehalten werden. Packen Sie das Gerät aus und prüfen Sie, ob es während des Transports beschädigt wurde. Platzieren Sie das Gerät auf einer waagerechten Fläche (maximale Unebenheit bis zu 2°). Kleine Unebenheiten können mit den verstellbaren Füßen ausgeglichen werden. Wenn das Gerät so aufgestellt wird, dass es mit Möbelwänden in Kontakt kommt, müssen diese Temperaturen von bis zu 60 °C standhalten. Die Installation, Einstellung und Inbetriebnahme müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die für solche Arbeiten autorisiert ist, und dies gemäß den geltenden Normen. Das Gerät kann entweder einzeln oder in Serie mit Geräten unserer Produktion installiert werden. Es ist erforderlich, einen Mindestabstand von 10 cm zu brennbaren Materialien einzuhalten. In diesem Fall müssen entsprechende Maßnahmen getroffen werden, um eine thermische Isolierung der brennbaren Teile sicherzustellen. Das Gerät darf nur auf einer nicht brennbaren Oberfläche oder an einer nicht brennbaren Wand installiert werden. **Vom Hersteller oder seinem Vertreter gesicherte Teile des Geräts dürfen von der Person, die die Installation durchführt, nicht verändert werden.**

## 4. SICHERHEITSMASSNAHMEN IM HINBLICK AUF DEN BRANDSCHUTZ

- Die Bedienung des Geräts darf nur von erwachsenen Personen durchgeführt werden.
- Das Gerät darf sicher und gemäß den geltenden Normen des jeweiligen Marktes verwendet werden.

Brandschutz in Bereichen mit besonderem Risiko oder Gefährdung

Schutz vor Hitzeeinwirkung

- Das Gerät muss so aufgestellt oder befestigt werden, dass es stabil auf einer nicht brennbaren Unterlage steht oder hängt.

In einem Abstand von weniger als der Sicherheitsdistanz dürfen keine Gegenstände aus brennbaren Materialien in der Nähe des Geräts platziert werden. (Der Mindestabstand zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien beträgt 10 cm.)

Tabelle: Brennbarkeitsstufe von Baumaterialien gemäß ihrer Klassifizierung

| Brennbarkeitsstufe     | Baumaterialien                                         |
|------------------------|--------------------------------------------------------|
| A – nicht brennbar     | Granit, Sandstein, Beton, Ziegel, Keramikfliesen, Putz |
| B – schwer entflammbar | Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver                       |
| C1 – schwer brennbar   | Laubholz, Sperrholz, Hartpapier, Resopal               |
| C2 – mittel brennbar   | Spanplatten, Solodur, Korkplatten, Gummi, Bodenbeläge  |
| C3 – leicht brennbar   | Faserplatten, Polystyrol, Polyurethan, PVC             |

- Die obige Tabelle enthält Informationen zur Brennbarkeitsstufe von gängigen Baumaterialien. Geräte müssen sicher installiert werden. Bei der Installation sind außerdem die entsprechenden Planungs-, Sicherheits- und Hygienevorschriften zu beachten:
- Brandschutz von lokalen Geräten und Wärmequellen
- Brandschutz in Bereichen mit besonderem Risiko oder Gefährdung
- Schutz vor Hitzeentwicklung

## 5. INSTALLATION

**Wichtig:** Der Hersteller übernimmt keinerlei Garantie für Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung, Nichtbeachtung der in der beigelegten Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen oder unsachgemäßen Umgang mit den Geräten entstehen. Die Installation, Anpassung und Reparatur von Geräten für Großküchen sowie deren Demontage aufgrund möglicher Beschädigungen der Gaszufuhr dürfen ausschließlich im Rahmen eines Wartungsvertrags durchgeführt werden. Ein solcher Vertrag kann mit einem autorisierten Händler abgeschlossen werden, wobei technische Vorschriften, Normen sowie Vorschriften für die Installation, die Stromversorgung, den Gasanschluss und die Arbeitssicherheit einzuhalten sind. Technische Anweisungen zur Installation und Einstellung sind AUSSCHLIESSLICH für spezialisierte Techniker bestimmt. Die folgenden Anweisungen richten sich an den für die Installation qualifizierten Techniker, damit alle Vorgänge so korrekt wie möglich und gemäß den geltenden Normen ausgeführt werden können. Alle Arbeiten im Zusammenhang mit der Einstellung usw. müssen ausschließlich bei vom Netz getrennten Geräten durchgeführt werden. Sollte es notwendig sein, das Gerät unter Spannung zu halten, ist äußerste Vorsicht geboten. Der Typ des Geräts für die Abzugsinstallation ist auf dem Typenschild angegeben und entspricht Geräten des Typs A1.

## 6. ANSCHLUSS DES ELEKTRISCHEN KABELS AN DAS NETZ

Installation der Stromzufuhr – diese Zufuhr muss separat abgesichert sein. Dies erfolgt durch einen passenden Leistungsschutzschalter mit einem Nennstrom, der von der Leistung des installierten Geräts abhängt. Die Leistung des Geräts entnehmen Sie dem Typenschild auf der Rückseite (oder Seite) des Geräts. Der angeschlossene Schutzleiter muss länger sein als die anderen Leiter. Schließen Sie das Gerät direkt an das Netz an. Es ist erforderlich, zwischen Gerät und Netz einen Schalter mit einem Mindestkontaktabstand von 3 mm zu installieren, der den geltenden Normen und Belastungsanforderungen entspricht. Der Schutzleiter (gelb-grün) darf durch diesen Schalter nicht unterbrochen werden. Geräte, die für den Anschluss an eine Steckdose vorgesehen sind, dürfen nur angeschlossen werden, wenn die Steckdose ordnungsgemäß abgesichert ist. In jedem Fall muss das Netzkabel so verlegt werden, dass es an keiner Stelle eine Temperatur erreicht, die 50 Grad über der Umgebungstemperatur liegt. Bevor das Gerät an das Netz angeschlossen wird, muss sichergestellt werden:

- Der vorgeschaltete Leistungsschutzschalter und die interne Verkabelung halten die Strombelastung des Geräts aus (siehe Typenschild).
- Die Stromversorgung ist mit einer wirksamen Erdung ausgestattet, die den Normen des jeweiligen Marktes und den gesetzlichen Vorgaben entspricht.
- Die Steckdose oder der Schalter in der Stromzufuhr sind gut vom Gerät aus zugänglich.
- Das elektrische Anschlusskabel des Geräts besteht aus ölbeständigem Material.

**Wir lehnen jegliche Verantwortung ab, wenn diese Normen nicht eingehalten werden oder die oben genannten Grundsätze verletzt werden. Vor der ersten Inbetriebnahme muss das Gerät gemäß der**

**Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“ gereinigt werden. Das Gerät muss über eine Schraube mit Erdungssymbol geerdet werden.**

- Stecken Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen in die Steckdose und ziehen Sie ihn nicht durch Ziehen am Netzkabel heraus!
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen.
- **Der Netzanschlusspunkt darf maximal die folgende Impedanz aufweisen:  $Z_{MAX} = 0,042 + j 0,026 \Omega$  für Phasenleiter und  $0,028 + j 0,017 \Omega$  für den Neutraleiter.**

**ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ**

ZAŘÍZENÍ JE DODÁVÁNO BEZ ZÁSTRČKY, KTERÁ SE ZAPOJUJE K PŘÍVODNÍ LINII.

VÝROBCE SE POVAŽUJE ZA ZPROŠTĚNÉHO JAKÉKOLI ODPOVĚDNOSTI V PŘÍPADĚ ZAPOJENÍ PROVEDENÉHO UŽIVATELEM NEBO NEKVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM.

- Zkontrolujte neporušenost přívodního kabelu, v případě, že je poškozený nechte jej vyměnit kvalifikovaným personálem.

- Elektrické napájení musí být kompatibilní s informacemi uvedenými v elektrickém schématu stroje.

- Musí být k dispozici, pro zapojení, hlavní vypínač omni polárního typu, který přeruší veškeré kontakty včetně

neutrálu, se vzdáleností mezi otevřenými kontakty alespoň 3 mm, s magneto termickým bezpečnostním sepnutím a spojeným s pojistkami, dimenzovat nebo tárovat v souladu s výkonem uvedeným na štítku stroje.

- Hlavní vypínač se musí nacházet na elektrickém vedení blízko instalace a musí sloužit výhradně jednomu zařízení.

- Musí být již přítomná výkonná soustava UZEMNĚNÍ, ke které se zapojí stroj.

- Je třeba vyloučit adaptéry, mnohočetné zásuvky, kabely o nevhodném průměru nebo se spoji, které neodpovídají

specifickým požadavkům platných předpisů.

- Pro podrobnosti o elektrickém fungování konzultujte elektrické schéma stroje.

- Přívodní kabel nemůže být podroben trakci nebo stlačen během běžného fungování nebo řádné údržby.

**INSTRUKCE K POUŽITÍ**

- Stroj musí být spuštěn 1-2 hodiny před vložením potravin

- Musí tedy být provedeno předběžné zahřátí vyhřívaného prostoru

- Neucpávejte vzduchové otvory stroje

- Používejte standardní vaničky GN vysoké 200 mm

- Vaničky GN musí být zcela naplněny potravinami

## 7. NÁVOD K POUŽITÍ



DOLŮ (víko)

LED světlo



NAHORU (víko)



ON/STAND-BY



DOLŮ



Nastavení



NAHORU

### UŽIVATELSKÉ ROZHRAŇÍ

Uživatelské rozhraní se skládá z uživatelského 4místného displeje (s desetinou čárkou a funkčními ikonami) a 7 tlačítky (DOLŮ, NASTAVENÍ, NAHORU, ON/STAND-BY, LED SVĚTLO, tlačítka pro víko NAHORU a DOLŮ pouze pro TRADITION + pohyblivé víko).

Uživatelské rozhraní má následující provozní stavy:

- stav „on“ (zapnuto - zařízení je napájeno a aktivní)
- stav „stand-by“ (pohotovostní - zařízení je napájeno, avšak nelze jej provozovat) LED světlo je možné aktivovat /deaktivovat stisknutím příslušného tlačítka na dobu 5 sekund.
- stav „off“ (vypnuto – zařízení není napájeno) Žádnou z funkcí nelze ovládat.

Dále výraz „spouštění“ znamená stav změny z „pohotovostního“ do stavu „on“ a výraz „zastavení“ znamená stav změny ze stavu „on“ do „pohotovostního“ stavu.

Při zapnutí napájení zařízení zobrazí stav, který byl aktivní v době odpojení napájení.

### ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

- ujistěte se, že klávesnice není zablokovaná, a že neprobíhá žádný jiný proces



- stiskněte tlačítko ON/STAND-BY na 2 sekundy: na displeji se rozsvítí/zhasne ikona funkce „on/stand-by“.

### DISPLEJ

Při zapnutí zařízení během normálního provozu displej zobrazí teplotu v nádrži a funkční ikonu, pokud je aktivní.

Při vypnutí zařízení displej zobrazí pouze aktivní ikonu zapnutí/vypnutí. Ikona světla bude aktivní, pokud byla tato funkce aktivována.

## UZAMČENÍ / ODEMČENÍ KLÁVESNICE

Uzamčení / odemčení klávesnice:

- ujistěte se, že neprobíhají žádné jiné procesy



- stiskněte tlačítko DOLŮ a tlačítko ON/STAND-BY alespoň na 1 sekundu: na displeji se objeví „Loc“ nebo

“UnL” na dobu 1 sekundy. Pokud je klávesnice uzamčená, není možné:

- zapnout / vypnout zařízení pomocí příslušného klíče
- upravit požadovanou provozní hodnotu
- zobrazit provozní hodiny kompresoru
- vymazat provozní hodiny kompresoru

Všechny tyto operace způsobí, že displej na 1 sekundu zobrazí štítek „Loc“.

## TLUMENÍ BZUČÁKU

Zařízení je vybaveno bzučákem. V případě spuštění alarmu bzučák vydává zvuk, dokud nebude manuálně vypnut:

- ujistěte se, že neprobíhají žádné jiné procesy
- stiskněte jakékoliv tlačítko (první stisknutí tlačítka nemá žádný účinek související s daným tlačítkem).

## NASTAVENÍ POŽADOVANÉ PROVOZNÍ HODNOTY

- ujistěte se, že klávesnice není uzamčená, a že neprobíhá žádný jiný proces



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT: ikona kompresoru zabliká



- stiskněte a uvolněte tlačítka NAHORU nebo DOLŮ do 15 sekund;



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT nebo ponechte zařízení po dobu 15 sekund v nečinnosti: zhasne ikona kompresoru a zařízení pak proces ukončí.

Ukončení procesu před dokončením operace:

- ponechte v nečinnosti po dobu 15 sekund (veškeré změny se uloží)

## PROVOZNÍ HODINY KOMPRESORU

Zařízení dokáže uložit až 9 999 hodin fungování kompresoru, poté na displeji zabliká 9999. Zobrazení provozních

### hodin kompresoru:

- ujistěte se, že klávesnice není uzamčená, a že neprobíhá žádný jiný proces



- stiskněte a 1 sekundu podržte tlačítko DOLŮ : na displeji se objeví první dostupný štítek



- stiskněte a uvolněte tlačítko NAHORU nebo DOLŮ a zvolte štítek „CH“



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT . Ukončení procesu:



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT nebo ponechte v nečinnosti po dobu 60 sekund



- opakovaně stiskněte a uvolněte tlačítko NAHORU nebo DOLŮ



, dokud se na displeji neobjeví správná teplota v nádrži nebo ponechte v nečinnosti po dobu 60 sekund. Případně můžete stisknout a uvolnit tlačítko



„ON/STAND-BY“ .

### Vymazání provozních hodin kompresoru:

- ujistěte se, že klávesnice není uzamčená, a že neprobíhá žádný jiný proces



- stiskněte a 1 sekundu podržte tlačítko DOLŮ : na displeji se objeví první dostupný štítek



- stiskněte a uvolněte tlačítko NAHORU nebo DOLŮ a zvolte štítek „rCH“



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT .



- stiskněte a uvolněte tlačítka NAHORU nebo DOLŮ do 15 sekund a nastavte hodnotu „149“;



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT nebo ponechte v nečinnosti po dobu 15 sekund: na displeji se na 4 sekundy rozbliká „- - -“, poté zařízení proces ukončí.

## LED SVĚTLO

Světlo instalované v nástavbě rozsvítíte / zhasnete, když stisknete a alespoň 2 sekundy podržíte tlačítko LED SVĚTLA



Tuto funkci můžete aktivovat / deaktivovat i během pohotovostního stavu „stand-by“.

## TRADITION+ ZVEDÁNÍ / SNIŽOVÁNÍ VÍKA



- stiskněte a podržte tlačítko DOLŮ, čímž aktivujete pohyb snižování víka.

Při uvolnění tlačítka se pohyb zastaví.

Pokud víko dojde nadoraz, tlačítko automaticky ukončí svou funkci.

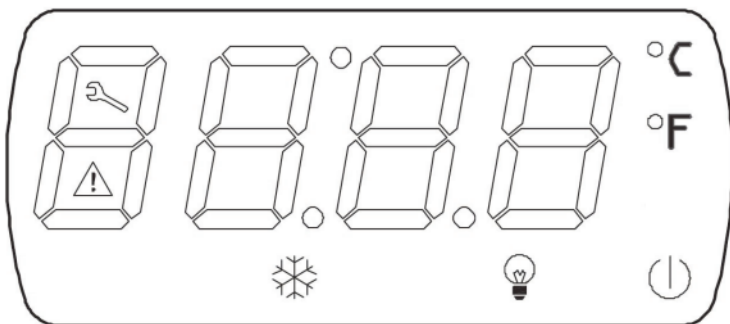


- stiskněte a podržte tlačítko NAHORU, čímž aktivujete pohyb zvedání víka.

Při uvolnění tlačítka se pohyb zastaví.

Pokud víko dojde nadoraz, tlačítko automaticky ukončí svou funkci.

Tlačítka zvedání / snižování jsou k dispozici pouze je-li zařízení zapnuto. Při pohybu víka je na obrazovce zobrazeno



## Popis funkčních ikon je

| následující:  |                                                                                                                                                                         |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Funkční ikony | Popis                                                                                                                                                                   |
| °C            | Stupně Celsia, jednotka měření teploty. (standardní ukazatel) nastaveno parametrem.                                                                                     |
| °F            | Stupně Fahrenheita, jednotka měření teploty. nastaveno parametrem.                                                                                                      |
| ⏻             | Pokud LED dioda „on/stand-by“ svítí, zařízení je v pohotovostním stavu „stand-by“.                                                                                      |
| ❄️            | Pokud LED dioda kompresoru svítí, kompresor je aktivní.<br>Pokud bliká: proces úpravy požadované provozní hodnoty je aktivní nebo může být aktivní ochrana              |
| 💡             | Pokud LED dioda v nástavbě svítí, LED světlo je rozsvíceno.                                                                                                             |
| ⚠️            | Pokud svítí LED dioda alarmu, byl spuštěn alarm nebo chyba a bzučák je aktivní.                                                                                         |
| 🔧             | LED dioda údržby Tato funkce je zablokovaná, ale můžete ji nastavit pomocí parametru. Pokud svítí, je požadována údržba. Zavolejte kvalifikovaného servisního technika. |

Ukazatel chyby sondy v nádrži je objeví na displeji s kódem „Pr1“.

## URČENÉ POUŽITÍ

Drop-in nebo Bufet pro studené pokrmy jsou zařízení určená pouze pro dočasné vystavení čerstvých, rychle se kazících potravin.

Nejde o chladicí zařízení k uchovávání potravin na delší dobu. Jejich výhradní funkcí je udržovat teplotu +4/+8°C. Doba vystavení

potravin závisí výhradně na využití zařízení.

Zařízení nesmí v žádném případě běžet déle než 4 hodiny.

Po ukončení vystavení potravin musí být produkty vyjmuty ze zařízení a uskladněny v řádných chladničkách.



## Tradition



LED SVĚTLO



ON/STAND-BY



DOLŮ



NASTAVENÍ



NAHORU



KONTROLKA HLADINY VODY



SVĚTLO HOT



POTENCIOMETR

## UŽIVATELSKÉ ROZHRANÍ

Uživatelské rozhraní se skládá z uživatelského 4místného displeje (s desetinnou čárkou a funkčními ikonami) a 6 tlačítek (LED SVĚTLO, ON/STAND-BY, NAHORU, NASTAVENÍ, DOLŮ, KONTROLKA HOT a kontrolka nedostatku vody). Kontrolka vody je funkcí pouze u nádrží s lázní k zahřívání pokrmů. Při smontování

TRADITION + nadstavby je také k dispozici potenciometr k nastavení výkonu kontrolky HOT. Je třeba poznamenat, že tlačítko LED SVĚTLA je funkční pouze pro model Tradition + nadstavbu s namontovaným volitelným LED světlem.

Uživatelské rozhraní má následující provozní stavy:

- stav „on“ (zapnuto - zařízení je napájeno a aktivní)
- stav „stand-by“ (pohotovostní - zařízení je napájeno, avšak nelze jej provozovat) LED kontrolku nebo kontrolku HOT je možné aktivovat / deaktivovat stisknutím příslušného tlačítka na dobu 5 sekund, také potenciometr kontrolky HOT bude funkční.
- stav „off“ (vypnuto – zařízení není napájeno) Žádnou z funkcí nelze ovládat.

Dále výraz „spouštění“ znamená stav změny z „pohotovostního“ do stavu „on“ a výraz „zastavení“ znamená stav změny ze stavu „on“ do „pohotovostního“ stavu.

Při zapnutí napájení zařízení zobrazí stav, který by aktivní v době odpojení napájení.

## ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

- ujistěte se, že klávesnice není zablokována, a že neprobíhá žádný jiný proces



- stiskněte tlačítko ON/STAND-BY na 2 sekundy: na displeji se rozsvítí/zhasne ikona funkce „on/stand-by“.

## DISPLEJ

Při zapnutí zařízení během normálního provozu displej zobrazí teplotu a funkční ikonu, pokud je aktivní.

Při vypnutí zařízení displej zobrazí pouze aktivní ikonu zapnutí/vypnutí. Ikona světla bude aktivní, pokud byla tato funkce aktivována.

## UZAMČENÍ / ODEMČENÍ KLÁVESNICE

Uzamčení / odemčení klávesnice:

- ujistěte se, že neprobíhají žádné jiné procesy



- stiskněte tlačítko DOLŮ a tlačítko ON/STAND-BY alespoň na 1 sekundu: na displeji se objeví „Loc“ nebo „UnL“ na dobu 1 sekundy. Pokud je klávesnice uzamčená, není možné:

- zapnout / vypnout zařízení pomocí příslušného klíče
- upravit požadovanou provozní hodnotu
- zobrazit provozní hodiny kompresoru
- vymazat provozní hodiny kompresoru

Všechny tyto operace způsobí, že displej na 1 sekundu zobrazí štítek „Loc“.

## TLUMENÍ BZUČÁKU

Zařízení je vybaveno bzučákem. V případě spuštění alarmu bzučák vydává zvuk, dokud nebude manuálně vypnut:

- ujistěte se, že neprobíhají žádné jiné procesy
- stiskněte jakékoliv tlačítko (první stisknutí tlačítka nemá žádný účinek související s daným tlačítkem).

## NASTAVENÍ POŽADOVANÉ PROVOZNÍ HODNOTY

- ujistěte se, že klávesnice není uzamčená, a že neprobíhá žádný jiný proces

- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT  : ikona kompresoru zabliká

- stiskněte a uvolněte tlačítka NAHORU  nebo DOLŮ  do 15 sekund;

- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT  nebo ponechte zařízení po dobu 15 sekund v nečinnosti: zhasne ikona kompresoru a zařízení pak proces ukončí.

Ukončení procesu před dokončením operace:

- ponechte v nečinnosti po dobu 15 sekund (veškeré změny se uloží)

## PROVOZNÍ HODINY REZISTORU NÁDRŽE

Zařízení dokáže uložit až 9 999 hodin fungování rezistoru, poté na displeji zabliká 9999. Zobrazení provozních hodin

rezistoru:

- ujistěte se, že klávesnice není uzamčená, a že neprobíhá žádný jiný proces

- stiskněte a 1 sekundu podržte tlačítko DOLŮ  : na displeji se objeví první dostupný štítek

- stiskněte a uvolněte tlačítko NAHORU  nebo DOLŮ  a zvolte štítek „CH“



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT .

Ukončení procesu:



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT nebo ponechte v nečinnosti po dobu 60 sekund



- opakovaně stiskněte a uvolněte tlačítko NAHORU nebo DOLŮ , dokud se na displeji neobjeví správná teplota v nádrži nebo ponechte v nečinnosti po dobu 60 sekund. Případně můžete stisk-



nout a uvolnit tlačítko ON/STAND-BY .

Vymazání provozních hodin rezistoru:

- ujistěte se, že klávesnice není uzamčená, a že neprobíhá žádný jiný proces



- stiskněte a 1 sekundu podržte tlačítko DOLŮ : na displeji se objeví první dostupný štítek



- stiskněte a uvolněte tlačítko NAHORU nebo DOLŮ a zvolte štítek „rCH“



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT .



- stiskněte a uvolněte tlačítka NAHORU nebo DOLŮ do 15 sekund a nastavte hodnotu „149“;



- stiskněte a uvolněte tlačítko NASTAVIT nebo ponechte v nečinnosti po dobu 15 sekund: na displeji se na 4 sekundy rozbliká „- - -“, poté zařízení proces ukončí.

## LED SVĚTLO

Pokud bylo nainstalováno volitelné LED světlo pro model Tradition + nastavbu, stiskněte a alespoň 2 se-



kundy podržte tlačítko LED SVĚTLA, čímž světlo aktivujete / deaktivujete. Tuto funkci můžete aktivovat / deaktivovat i během pohotovostního stavu „stand-by“. Pokud nebylo volitelně nainstalováno, tlačítko není funkční.

## KONTROLKA HOT

Pokud byla nainstalována světla HOT pro nastavbu, stiskněte a alespoň 2 sekundy podržte tlačítko KON-



TROLKY HOT, čímž světla HOT nastavby aktivujete / deaktivujete.

Pokud je nastavba pro model TRADITION +, na přístrojovém panelu je nainstalován potenciometr k nastavení (zvýšení/snížení) výkonu světel HOT.



- Stiskněte a alespoň 2 sekundy podržte tlačítko SVĚTLO HOT, čímž světla HOT nastavby aktivujete / deaktivujete.



- Výkon světel HOT zvýšíte otočením knoflíku potenciometru doprava.



- Výkon světel HOT snížíte otočením knoflíku potenciometru doleva.

## LED SVĚTLO + SVĚTLO HOT

Ve stavu „on“ i ve stavu „stand-by“, pokud jsou nainstalována LED a HOT světla, je možné současně aktivovat světla jejich specifickými tlačítky, jak je popsáno výše.

## UKAZATEL NÍZKÉ ÚROVNĚ VODY

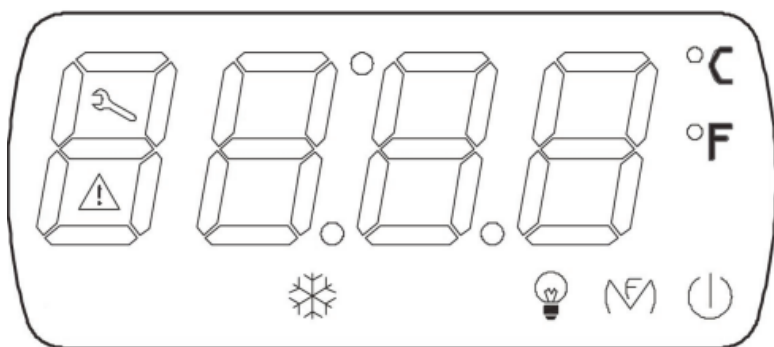
Pro zařízení drop-in+ s lázní na zahřívání pokrmů se ukazatel úrovně vody rozsvítí během automatického doplňování vody, když dosáhne hladina vody na úroveň snímače v nádrži. U zařízení Bufet modelu Essence+ a Tradition+, kde se voda doplňuje ručně, naplňte nádrž vodou, dokud ukazatel hladiny nezhasne.



Zhasnutý ukazatel



Svítící ukazatel



| Funkční ikony | Popis                                                                                                                                                                          |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| °C            | Stupně Celsia, jednotka měření teploty. (standardní ukazatel) nastaveno parametrem.                                                                                            |
| °F            | Stupně Fahrenheita, jednotka měření teploty. Nastaveno parametrem.                                                                                                             |
|               | Pokud LED dioda „on/stand-by“ svítí, zařízení je v pohotovostním stavu „stand-by“.                                                                                             |
|               | Pokud LED dioda rezistoru svítí, topné články v nádrži jsou aktivní.<br>Pokud bliká: proces úpravy požadované provozní hodnoty je aktivní nebo může být aktivní ochrana okruhu |
|               | Pokud LED dioda v nastavbě svítí, LED světlo je rozsvíceno. POUZE POKUD JE NAINSTALOVÁNA VOLITELNÁ VÝBAVA u nastavby modelu TRADITION +.                                       |
|               | Pokud svítí LED dioda alarmu, byl spuštěn alarm nebo chyba a bzučák je aktivní.                                                                                                |
|               | LED dioda údržby Tato funkce je zablokovaná, ale můžete ji nastavit pomocí parametru. Pokud svítí, je požadována údržba. Zavolejte kvalifikovaného servisního technika.        |
|               | Pokud LED dioda HOT svítí, LED světla HOT v nastavbě jsou rozsvícena.                                                                                                          |

Ukazatel chyby sondy v nádrži se objeví na displeji s kódem „Pr1“.

## URČENÉ POUŽITÍ

Drop-in nebo Bufet pro teplé pokrmy jsou zařízení určená pouze pro dočasné vystavení čerstvých, rychle se kazících potravin. Nejde o zařízení k uchovávání potravin na delší dobu. Jejich výhradní funkcí je udržovat teplotu +30/+75°C. Doba vystavení potravin závisí výhradně na využití zařízení.

Po ukončení vystavení potravin musí být produkty vyjmuty ze spotřebiče a uskladněny v řádných zařízeních.

## UPOZORNĚNÍ!

U verzí RED a BROWN je teplota pokrmů, již horkých, umístěných k vystavení, udržována maximálně po dobu 4 hodin.

U verzí ORANGE je teplota pokrmů, již horkých, umístěných k vystavení, udržována maximálně po dobu 2 hodin.

## ČIŠTĚNÍ

### ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO MODULU

Musí být provedeno vlhkým hadříkem namočeným v roztoku vody a bikarbonátu, nebo jiných neutrálních čisticích

prostředků, osušte měkkým hadříkem.

### ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍHO PROSTORU

Vyjměte vaničky, opory vaniček, dopravníky vzduchu, které se mohou čistit jako vnitřní prostor pomocí navlhčeného hadříku roztokem vody a bikarbonátu nebo jinými neutrálními čisticími prostředky, osušte měkkým hadříkem.

### ČIŠTĚNÍ KONDENSÁTORU (ÚDRŽBA)

Pro správnou funkci stroje je nutné, aby kondensátor byl udržován čistý, aby umožnil volný koloběh vzduchu. Tuto

operaci je třeba provádět maximálně každých 90 dnů. Musí se provádět štětcem s měkkým vlasem tak, aby se

odstranil všechen prach a chmýří, které se ukládají na křídlech samotného kondensátoru. Nebo je ještě lepší

používat vysavač, aby se zabránilo tomu, že odstraněný prach bude rozprášen do okolí. V případě, že jsou přítomná mastná depozita, se doporučuje je odstranit pomocí štětce namočeného v alkoholu.

## 8. REINIGUNG UND WARTUNG

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal im Jahr von einem Fachkundendienst überprüfen zu lassen. Alle Eingriffe am Gerät dürfen nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden, die für solche Arbeiten autorisiert ist. **ACHTUNG!** Das Gerät darf nicht mit direktem oder Hochdruckwasser gereinigt werden. Reinigen Sie das Gerät täglich. Eine tägliche Wartung verlängert die Lebensdauer und Effizienz des

Geräts. Schalten Sie immer die Hauptstromzufuhr des Geräts aus. Reinigen Sie die Edelstahlteile mit einem feuchten Tuch und einem Reinigungsmittel ohne grobe Partikel und wischen Sie sie trocken. Verwenden Sie keine abrasiven oder korrosiven Reinigungsmittel. Achtung! Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen alle Schutzfolien von den Oberflächen entfernt werden. Anschließend reinigen Sie das Gerät gründlich mit Wasser und einem Geschirrspülmittel und wischen es mit einem feuchten Tuch ab. **HINWEIS** Die Garantie deckt keine Verbrauchsteile ab, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Gummidichtungen, Glühlampen, Glas- und Kunststoffteile usw.). Ebenso gilt die Garantie nicht, wenn das Gerät nicht gemäß der Anleitung – durch einen autorisierten Techniker nach entsprechenden Normen – installiert wurde oder unsachgemäß behandelt wurde (Eingriffe in die interne Technik usw.) oder von ungeschultem Personal und entgegen der Bedienungsanleitung betrieben wurde. Die Garantie deckt auch keine Schäden ab, die durch Naturgewalten oder äußere Einwirkungen verursacht wurden. **Zweimal jährlich ist eine Kontrolle durch den Kundendienst erforderlich. Geben Sie Transportverpackungen und Geräte nach Ablauf ihrer Lebensdauer gemäß den Vorschriften zur Abfallentsorgung und zur Entsorgung von gefährlichem Abfall ab.**